ECONSPEAK: A Journal of Advances in Management IT & Social Sciences,
Vol. 8, Issue 3, March 2018 Impact Factor 5.132 ISSN: (2231-4571)
www.skirec.org Email Id: skirec.org@gmail.com

اردو زبان کا تاریخی پس منظر

Historical background of Urdu language

Dr. K.B. Muneer Ahmed

Associate Prof. Govt. R.C College, Bangalure, Karnataka -India

(18) اردو،جنوبیایشیاکیایکاہماوربڑیزبانہے۔برصغیرہندکیآزادیکےبعدسےاسزبانکیمقبولیتمیںاضافہہیہوتاجارہاہے۔یہہندوستانکیاٹھارہ
قومیزبانونمیںسےایکہے۔یہپاکستانکیسرکاریزبانہے۔حالانکہاسزبانپرعربیوفارسیکےاثراتہیںلیکنعربیوفارسیکےبرعکسیہہندیکیطرحایکہندآریائیزبانہے
جوبرصغیرہندمیںپیداہوئیاوریہیںاسکیترقیہوئی۔اردواورہندیدونوںجدیدہندآریائیزبانیںہیںاوردونوںکیاساسیکساںہیں،صوتیاورقواعدیسطحپردونوںزبانیںاتنیق
(اردونےعربیاورفارسیسے،ہندینےسنسکرتسے) ریبہیںکہایکزبانمعلومہونےلگتیہیںلیکنلغویسطحپردونوںنےمختلفذرائعسےاتنازیادہمستعارلیاہے
کہرواجاورطریقہاستعمالکیسطحپرحقیقتادونوںکیشناختعلاحدہاورخودمختارزبانوںکےطورپرہوتیہے۔یہفرقرسمالخطکیسطحپرکافینمایاںہے۔ہندیکارسمال
خطدیوناگریہے،جبکہاردوکارسمالخطفارسیوعربیہے۔جسمیںہندآریائیزبانکےتقاضوںکوپوراکرنےکےلیےمقامیطورپرترمیمواضافہکیاگیاہے۔ایکعامانداز
زےکےمطابقاردواورہندیکےبولنےوالوںکوملاکردیکھیںتویہدنیاکیتیسریسبسےزیادہبولےجانےوالیلسانیآبادیہے۔

1981 اردو،پاکستانکیسرکاریزبانہے۔سرکاریاسکولوں،ضلعانتظامیہاورعوامیذرائعابلاغمیںاسکااستعمالہوتاہے۔پاکستانمیں
کیمردمشماریکےاعدادوشمارکےمطابقپاکستانمیںاردوبولنےوالےکیتعدادتقریباًایککروڑدسلاکھہے۔خاصکرکراچیاورپنجابمیںاردوبولنےوالونکیکثیرتعد
(1991 ہندوستانکیمردمشماری،) لاکھ40 کروڑ 4 ادموجودہے۔ہندوستانمیںاردوبولنےوالونکیتعدادتقریباً
ہے۔سبسےزیادہاردوبولنےوالےاترپردیشمیںہیں۔اسکےبعدبہار،آندھراپردیش،مہاراشٹراورکرناٹککانمبرآتاہے۔مشترکہطورپرانریاستونمیںپورےملکمینا
85 ردوبولنےوالونکی
فیصدیآبادیرہتیہے۔شہردہلیابھیبہیاردوادباورطباعتکابڑامرکزہے۔ہندوستاناورپاکستانسےمتصلملکونمثلاًافغانستان،بنگلہدیشاورنیپالمیںبھیاردوبولیجاتیہ
(ڈنمارک،ناروے،سوئڈین) ے۔برصغیرہندوپاکسےباہرخاصطورسےخلیجیممالک،مشرقوسطیمغربییوروپاسکینڈنیوائیممالک
،امریکہاورکناڈامیںاردو،جنوبیایشیاکےمجریمسلمانونکیتہذیبیزباناورلنگوافرینکابنچکیہے۔

تاریخیاعتبارسےدیکھیںتواردوکیابتداباروہوینصدیکےبعدمسلمانونکیآمدسےہوتیہے۔یہزبانشمالمغربیہندوستانکیعلاقائیاپبھرنشونسےرابطےکیزبانکےطو
(1325-1253) رپرابھری۔اسکےپہلےبڑےعوامیشاعرعظیمفارسیدانامیرخسرو
ہیںجنکےبارےمیںخیالکیاجاتاہےکہانھوںنےاسنئیزبانمیںدوہے،پہیلیاںاورکہمکرنیاںکہیں۔اسوقتاسزبانکوہندویکہاجاتاتھا۔عہدوسطیمیںاسمخلوطزبانکومخت
لفناموںسےجاناگیا۔مثلاًہندوی،زبان،ہند،ہندی،زباندیلی،ریختہ،گجری،دکنی،زباناردوئےمعلی،زباناردو،اردو۔اسباتکےشواہدملتےہیںکہگیارہوینصدیکے
(اصلمیںترکیزبانکالفظہے) ناممروجتھاجوبعدمیںاردوکامترادفبنگیا۔لغویاعتبارسےاردو 'اواخرمیںہندوستانی
کےمعنیچھاؤنییاشاہیپڑاؤکےہیں۔یہلفظدہلیشہرکےلیےبھیمستعملتھاجوصدیونمغلونکیراجدھانیرہی۔انسبباتونکےباوجوداردوکےبڑےقلمکارانیسوینصدیک
ےآغازتکاپنیزباناوربولیکوہندییاہندویکہتےہیں۔

نہجانےلوگکہتےہیںکسکوسرورقلب

آیانہیںہےلفظتوہندیزبانکےبیچ

میرتقیمیر (وفات: 1810)

مصحفیفارسیکوطاقپررکھ

ابہےاشعارہندویکارواج

مصطفی (وفات: 1824)

اردواورہندیمینتفریقنوآبادیاتیاثراتکےتحترونماہوئیجبسیاسیجدیدکاریکےعملکےتحتتہذیبیشعورمیناضافہہونےلگا۔درحقیقتاسکیشروعاتفورٹولیمکالج
(1800 قیام) کلکتہمینجانگلکرسٹ (1789-1841)

کیسربراہیمینہوگئیتھی۔اسباتکےواضحاورروافرثبوتملتےہینکہبرطانویحکمرانوننےپہلےتوہندیکیاقسامکےسوالکوتہذیبیورثےاورسماجیدرجاتسےمنسلک کردیااوربعدمیناسےمذہباورسیاسیرسہکسیسےجوڑدیا۔لہذا،یہفورٹولیمکالجہیتھاجہاناادبینثرنگاریکےدومنفردرجماناتسامنےآئے۔ایکطرفتواردونثرکےط
ورپرمیرامنکیباغوبہار (1800-1802) اورحیدربخشحیدریکیآرائشمحفل" (1802-1804)

سامنےآئیتودوسریجانبللولالکاپریمساگراورسادلمشراکاناسکیتوپکھیانہندینثرکےنمونےٹھہرے۔بعدمینہندوستانکیتحریکآزادیکےبڑھتےہوئےرجحانکے ساتھمہاتماگاندھینےزبانکےمسئلےکیفرقہواریتاورانگروزونکےذریعےاسسیاسیرنگدیےجانےکومحسوسکیا۔لہذاانھوننےدونونرسمالخطمینلکھیجانےوا
لیہندوستانی "

کیمشترکہتصورکوملککیقومیزبانبنائےجانےکیحمایتکی۔یہانپراسامرکابیاندلچسپیکاحاملہوگاکہمہاتماگاندھیکیتجویزکہہندوستانی،مشترکہتہذیبکیزبانہے،
سادنےپرسیوجاراپہلےیکافیس 1857

مینقواعدکیاپنیکتابمیناسباتکااعادہکیاتھاکہہندیاوراردومینملکیسطحپرکوئیاختلافنہینہے۔انھوننےلکھاہےکہکااسنامعقولیتکیشروعاتڈاکٹرگلکرسٹکےعہدک ےمولویوناورپنڈتونسےہوئی۔انھینبالائیہندوستانکیمشترکہبولیکےقواعدبنانےکیذمہداریسونپیگئیتھیلیکنانھوننےدوقواعدلکھڈالے۔۔۔۔اسکےمضراثراتیہرو نماہوئےکہملکیزبانکےایکقواعدکےبجائےقواعدکیدومختلفاورمتضاددرسیکتابینتیارہوگئیں،ایکمسلماناورکایستھلڑکونکےلیےاوردوسریبرہمناوربینیونک
ےلیے (سریواستوبص: 30)

۔تفریقکییجبودیگئیتھی،تہذیبینشاجثانیہکےبڑھتےہوئےرجحانکیوجہسےلسانیتفریقکیجڑینمضبوطہونےلگیں۔تقسیمکےبعدہندوستانیکےتصورکیکوئیس رکارییذیرائینہینہوئیلیکنیہمشترکہبنیادیزبانعواماالناسکےدلونپرراجکرتیرہی۔حقیقتمینیہزبانعوامیتہذیبکیسطحپرترسیلکاذریعہہےاورفلمونااورتمامطرحک ےتفریحیپروگراممینوسیعپیمانےپراستعمالکیجاتیہے۔

وینصدیمینولندیزیاسکالرکیٹیار 17 اردومینقواعداورلغتسازیکیروایتتقریباًتینسوسالپرانیہے۔ابتدامینیوروپیمستشرقیننےاسپرتوجہدیجسکاسلسلہ
(Keteiaar) شروعہوکرشولز (1744; Schultze ;)، فرگوسن (1773 ;Ferguson)،گلکرائسٹ (1800 ;Gilchrist;)،شیکسپر
(1817,Shakespeare)،فوربس (1848 ;Forbes)،فیلین (1879;Fallon)،پلاٹس
(1884;Platts)،وغیرہسےہوتاہوابیسوینصدیکیابتدائیدہائیونمینگریرین (Grierson) کاکامپلاٹسکاہاریرتکجار (لغت)
کلاسککادرجہحاصلکرچکاہےاوراسےمتعددبارشائعکیاجاچکاہے۔گریرینکےلنگوسٹکسروےآفانڈیاکاکوئیمتبادلنہیں،لیکندوسرونکےکامکیحیثیتتاریخیہ وکررہگئیہے۔مقامیسطحپردیکھینتوسیداحمددہلویکیفرہنگآصفیہ (1895-1908)،نورالحسننیرکاکورویکینوراللغات (31-
1924)،فیروزالدینکیجامعاللغات (1934) اوربابائےاردوعبدالحقکیاسٹینڈرڈانگلشاردوڈکشنری (1937) اہمہیں۔

بعدمینجدیدلسانیاتکیفراہمکردہمعلوماتکیروشنیمیناورااردوکوقومیزبانکانیادرجہملنےاورجنوبیایشیائیمجریاآبادیکےتہذیبیرابطےکےآلےکےطورپراردوم ینئےتحقیقکیضرورتمینمسلسلاضافہہوتارجارہاہے۔جدیداسکالرمثلاًایم۔اے۔آر۔بارکر (M.A.R.Barkar)،آرایسمیکگریگر (R.S.Mc Gregor)،اشوککیلکر (Ashok Kelkar)، آر۔اینسریواستو (.SrivastavaR.N)، کرسٹوفرشیکل (Christopher Shackle) رالفرسل، ڈونالڈبیکر (Donald Bicker)، بروسپرے (Bruce Pray)، یوگینگلاسمین، ایناسنشمیلگرامر :بی۔ایم۔نعیم،تیجبھاٹیا،ہیلمٹنیسپیل،وغیرہکےکاماہمیتکےحاملہیں۔روتھلیلیشمٹےگوپیچندنارنگکےتعاونسےاردو (1999)
شائعکیجواردوکیپہلیجامع

اورحوالہجاتیقواعدہے۔

(اردوادبکاآغازدہلیسےدوردکنمینپذیرہویں،سولھویناورسترہوینصدیمینہواشمالکےمغلحکمرانعامطورسےفارسیکیسرپرستیکرتےتھے،جنوبیہند گولکنڈہ (موجودہحیدرآباد) اوربیجاپور (مینئیزبان (اردو)
کودربارکیسرپرستیحاصلہوئیجسکاپہلےپہلادبیاستعمالصوفیائےکراماورعوامیشاعروننےکیا۔اسوجہسےاسکانامدکنیپڑا۔نظامی (1421-1434)
وجہی۔کیمثنویکدمراؤپدمراؤدکنمینشعریبیانیہکااولیننمونہہے (وفات: 1635)
،غواصی (وفات: 1626) کیتصنیفسبرسایکتمثیلیداستانہے۔اسےاردومیناادبینثرکاپہلانمونہتسلیمکیاجاتاہے۔دکنکےاہماورمشہورشعرامینمحمدقلیقطبشاہ
؟ (وفات: 1631)،نصرتی (وفات: 1674)،ابننشاطی (وفات: 1655) اورولیاورنگآبادی (وفات: 1707)
وغیرہکےنامااہمہیں۔وکیکےکلامسےمتاثرہوکردہلیکےشعرانےاردومینشاعریکیشروعاتکیاوراسزبانکوشاعریکےلیےاتناہیموزونماننےلگےجتنافارسی کومانتےتھے۔اسنےاردوکیترقیکےلیےراہہموارکردی۔

اٹھارویناورانیسوینصدیکواردوکلاسیکیشاعریکاسنہرادورکہاجاتاہےجبزبانکیلطافتاورچاشنیاپنےعروجپرتھی۔اسوقتکےقادرالکلامشعرامینمیرتقیمیر
آتش (وفات: 1838) ،تاریخ(وفات: 1852) مصحفی (وفات: 1817) انشا (وفات: 1784) ،خواجہمیردرد (وفات: 1718) ،سودا(وفات: 1810)
(وفات: 1869) اورغالب (وفات: 1854) ،ذوق (وفات : 1852 ? ،مومن (وفات: 1847)
اورنوابمرزاشوق (وفات: 1844) ،دیاشنکرنیم؟(وفات: 1786) کےنامابھیں۔یہبھیبنیادیطورسےغزلکےشعراہیں۔مثنوینگارپیرنظرڈالینتومیرحسن
(وفات: 1871)
اعلیٰمقامکےحاملہیں۔آگرہمینبودوباشاختیارکرنےوالےنظیراکبرآبادیکواردوکاعظیمعوامیشاعرتسلیمکیاجاتاہے۔مرغیےکےمیدانمیںلکھنوکےانیس
(وفات: 1874) اوردبیر (وفات: 1875)
پرآجتککوئیسبقتنہیںلےجاسکا۔غالبجوکہآخریمغلفرمانرواںبہادرشاہظفرکےہمعصرتھے،اُنکوکلاسیکیشعراکیکڑیکاآخریاورجدیدشعراکیکڑیکاپہلاشاعرت
صورکیاجاتاہے۔

:وفات) ،محمدحسینآزاد (وفات: 1898) اردمیںنثرکیشروعاتاٹھارویںصدیمیںہوئی۔غالبکےخطوطنےجدیدنثرکومعیارعطاکیے۔بعدمیںسرسیداحمدخاں
نےنثرنگاریکےمیدانمیںنمایاںرولاداکیا۔انیسوینصدیمیںمختصرداستانونمثلاًباغوبہار (وفات: 1914) اورشبلی (وفات: 1914) ،حاکی(1910
(1831) اوررجبعلیبیگسرورکیداستانفسانہعجائب (1802)
کیجگہلےلی۔نذیراحمد (1881-1917) نےہزارونصفحاتاورمتعددجلدونپرمشتملطولطویلاورخونیمداستانونمثلاًطلسمہوشرباوداستانامیرحمزہ
(وفات: 1931) اورمحمدہادیرسوا (وفات: 1902) ،رتنناتھسرشار (وفات: 1912)
” کےناولگودان (وفات: 1936) نےاردومیںناولنگاریکیابتداکی۔بیسوینصدیمینارِدوناولکوفروغملا۔پریمچند
(1960) " کےافسانے،قرۃالعینحیدرکاناولآگکادریا (وفات: 1955) کواردومینکلاسککادرجہحاصلہے۔جدیدکلاسیکیسرمایےمینسعادتحسنمنٹو
(1979) ”اورانتظارحسینکاناولبستی (1962) ،راجندرسنگھبیدیکاایکچادرمیلیسی(1963) "،عبداللہحسینکااُداسنسلیں
،(1949:وفات) میراجی (وفات: 1975) کوبیسوینصدیکاسبسےعظیمشاعرماناجاتاہے۔ن۔م۔راشد (وفات: 1938) نمایاناہمیتکےحاملہیں۔علامہاقبال

(وفات: 1969) ،مخدوممحیالدین، (وفات: 1984) ،فیضاحمدفیض (وفات : 1982) ،فراقگورکھپوری(وفات: 1982) جوشملیحآبادی
(وفات: 1996) اوراخترالایمان
(وفات: 1961) وغیرہاسدورکےاہمشعراہیں۔اگرمضموننگاروں،غیرافسانوینثرنگاروں،ادبیناقدیناورمحققینپرنظرڈالینتوبابائےاردومولویعبدالحق
،سیدمحمدعبداللہ (وفات: 1973) ،شیخمحمداکرام(وفات: 1946) محمودشیرانی (وفات: 1958) ،پطرسبخاری(وفات: 1958) ابوالکلامآزاد
:وفات) ،احتشامحسین(وفات: 1983) ،کلیمالدیناحمد (وفات: 1978) ،عابدحسین (وفات: 1975) مسعودحسینرضویادیب (وفات: 1986)
:وفات) ،مالکرام(وفات: 1984) ،قاضیعبدالودد(وفات: 1981) ،امتیازعلیخانعرشی (وفات: 1978) ،محمدحسنعسکری(1972
وغیرہکےناماہمیتکےحاملہیں۔ (وفات: 1977) اوررشیداحمدصدیقی (وفات: 1980) ،کنہیالالکپور(1993

کتابیات

برل، :بھائیا،تیجاےہسٹریآفدیہندیگرامیٹکلٹریڈیشن؛لیڈن 1987

فاروقیہمسالرحمنارلیاردولٹریریکلچرانیڈہسٹری،آکسفورڈ، 2001

،پونا؛دکنکالج، 1 کیلکر۔ا۔ے۔آراسٹڈیزانہندی۔اردو 1968

او۔بولی۔ :کنگ،کرسٹوفرونلینگویج،ٹواسکرپٹس؛دہلی 1994

او۔یو۔پی۔ :رسل،رالفاورخورشیدالاسلام،تھریمغلپوئٹس،آکسفورڈصادقمحمداےہسٹریآفاردولٹریچر؛دہلی 1964

اینایسثیلگرامر؛لندن،راؤنتیج، :سمٹ،روتھلیلیاردو 1999

زیدی،علیجاویداےہسٹریآفاردولٹریچرہنئیدہلی،ساہیتہاکادمی